

GRACIAS A:



Tabletas y Pantallas
Gráficas Pro





HENRY TICONA HUAQUISTO

Codirector y Programador

Nos ha tocado aprender luego de dos años donde la virtualidad era necesaria, esta edición en un formato híbrido con actividades presenciales protagónicas es propicia para el reencuentro entre artistas de la animación, seguidores del evento. No hay duda que la meta es la realización de nuestros sueños; como realizador y parte de este mundo creativo, me entusiasmo y doy la bienvenida a la séptima edición de Ajayu.



YANIRA CÁCERES CALVO

Codirector

Esta edición es especial, porque consolidamos el trabajo arduo de 6 años continuos de vivir la animación de forma descentralizada y de haber superado los desafíos de la virtualidad obligatoria que nos tocó vivir a todos en los puntos más altos de la pandemia. Este año, teniendo en cuenta los nuevos retos de reactivar las actividades presenciales, regresamos a tomar las salas y auditorios, calles y paisajes de la ciudad de Puno, mostrando todas sus bondades al Perú y al mundo. Sean bienvenidos y bienvenidas a este reencuentro y vivamos una grata experiencia en Ajayu.



GIMENA ANCASI

Productora

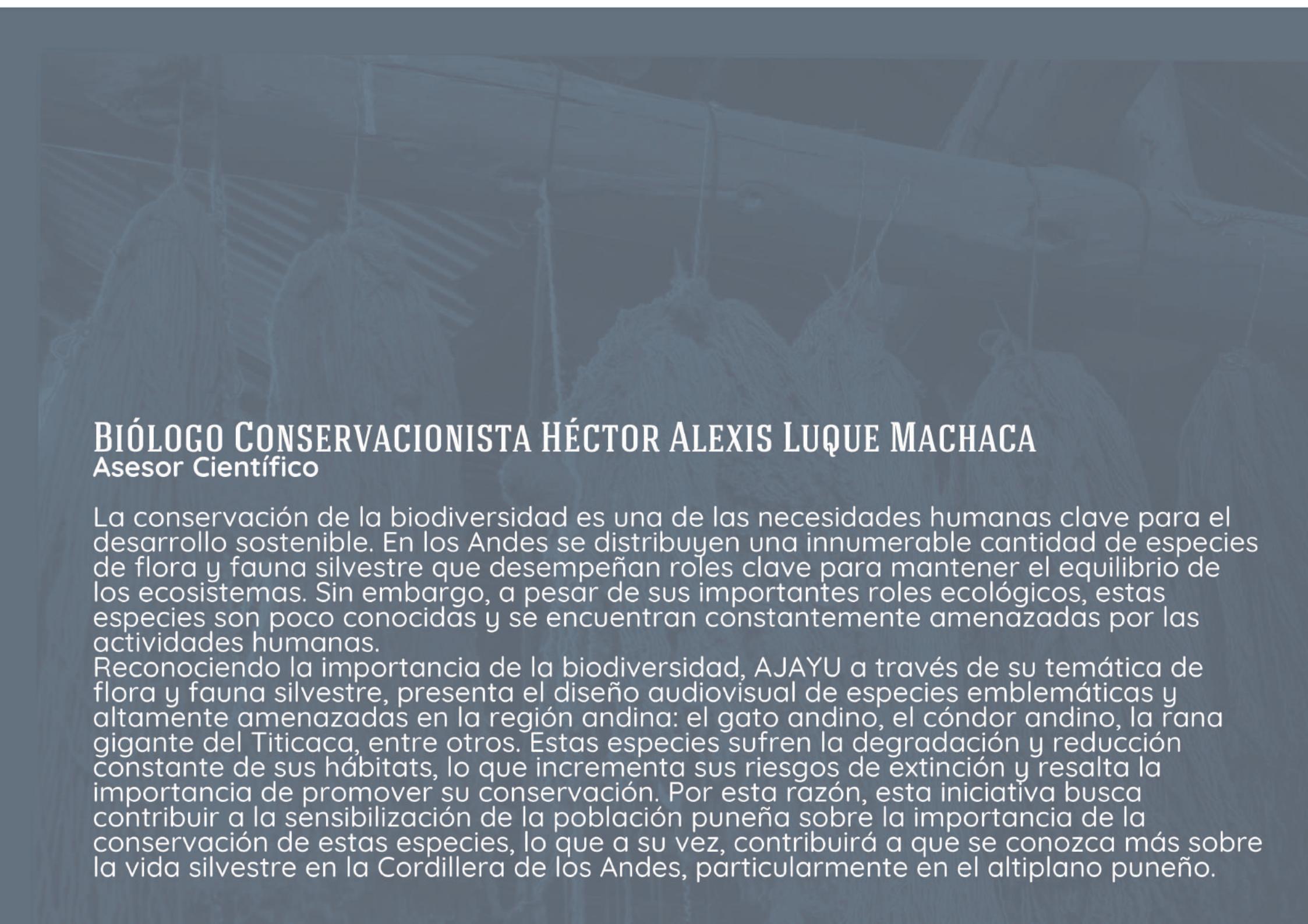
Después de pasar tiempos difíciles y aprender nuevos retos, volvemos con mucha ilusión a esta nueva edición híbrida, regresando a nuestras actividades presenciales y también conservando algunas actividades virtuales de las cuales aprendimos mucho y nos abrieron las puertas a nuevos espacios virtuales y ampliar nuestras fronteras. Este año Puno los espera con los brazos abiertos, para que puedan conocer un poco más de su cultura y su gente; a través del Festival AJAYU podrán reforzar sus conocimientos en animación y conocer a más personas que comparten su misma pasión. Les damos una fraternal bienvenida a todos los participantes y esperamos que disfruten de esta experiencia inolvidable con la animación.



PAOLA L. CARRAZCO ROSAS

Coproductora

Desde la mística ciudad de Puno, presentamos el único festival de animación del Perú. Luego de dos años de virtualidad, llega esta 7ma edición en formato híbrido y trae consigo mucho esfuerzo, planificación y ganas de presentar en nuestra ciudad lo mejor de la animación nacional e internacional. Recibimos gustosos a todas las personas que vivirán cuatro días de grandes experiencias en nuestras diversas actividades presenciales y virtuales que principalmente fomentan la formación y difusión del arte animado. Esperamos que todo el trabajo realizado sea b�o y alcance las expectativas de quienes apuestan y participan activamente en este proyecto. Puno, es cultura; Puno, es Ajayu. ¡Bienvenidas y bienvenidos!



BIÓLOGO CONSERVACIONISTA HÉCTOR ALEXIS LUQUE MACHACA

Asesor Científico

La conservación de la biodiversidad es una de las necesidades humanas clave para el desarrollo sostenible. En los Andes se distribuyen una innumerable cantidad de especies de flora y fauna silvestre que desempeñan roles clave para mantener el equilibrio de los ecosistemas. Sin embargo, a pesar de sus importantes roles ecológicos, estas especies son poco conocidas y se encuentran constantemente amenazadas por las actividades humanas.

Reconociendo la importancia de la biodiversidad, AJAYU a través de su temática de flora y fauna silvestre, presenta el diseño audiovisual de especies emblemáticas y altamente amenazadas en la región andina: el gato andino, el cóndor andino, la rana gigante del Titicaca, entre otros. Estas especies sufren la degradación y reducción constante de sus hábitats, lo que incrementa sus riesgos de extinción y resalta la importancia de promover su conservación. Por esta razón, esta iniciativa busca contribuir a la sensibilización de la población puneña sobre la importancia de la conservación de estas especies, lo que a su vez, contribuirá a que se conozca más sobre la vida silvestre en la Cordillera de los Andes, particularmente en el altiplano puneño.

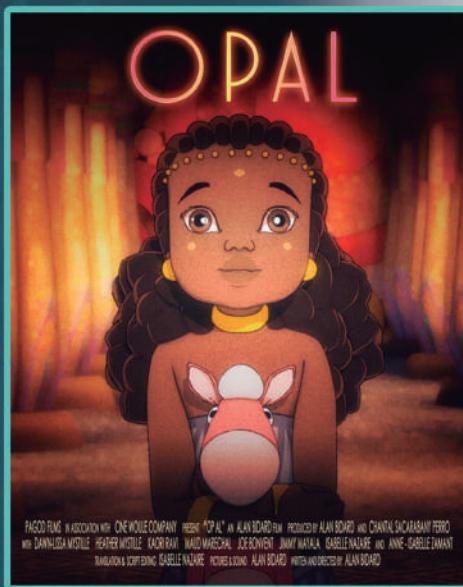


ABG. MARTÍN TICONA MAQUERA
Alcalde de la Provincia de Puno

Hablar sobre valores es reflexionar sobre nuestras vidas y el destino común que tenemos los seres humanos; los valores son considerados a través de los signos y símbolos. En nuestro altiplano esta representación tiene mayor incidencia, y buscar su representación e interpretación es realmente un reto. Por ello este tipo de espacios como el 7º Festival Internacional de Animación Ajayu, es una oportunidad que nos recuerda la importancia de la expresión artística de la animación, mediante el intercambio cultural plasmado en las producciones animadas por hombres y mujeres con un alto valor de profesionalismo y creatividad. Auguramos éxito en este proyecto audiovisual tan importante, que hoy tiene como escenario principal la ciudad de plata, próxima a cumplir 354 aniversario.
¡Bienvenidos a Puno!



SELECCIÓN OFICIAL LARGOMETRAJE



SINOPSIS

Español: Érase una vez un reino mágico donde el verano duraba para siempre y donde los animales y los habitantes eran inmortales. La fuente de toda la magia era una joven princesa llamada Opal. Las leyendas decían que su alegría traería maravillas y prosperidad al reino. Pero su tristeza traería caos y oscuridad.

Inglés: Once upon a time a magic kingdom where summer lasted forever and where the animals and the inhabitants were immortal. The source of all magic was a young princess called Opal. Legends said that her joy would bring wonders and prosperity to the kingdom. But her sadness would only bring chaos and darkness...

OPAL

LUGAR

Martinica

DIRECTOR

Alan Bidard



SINOPSIS

Español: Humanos y fabulosas criaturas vivieron juntas en tiempos antiguos hasta que la sombra blanca, un despiadado monstruo capaz de destruir el mundo entero, vino al mundo de maravilla. Solo un héroe puede detener a la bestia. El hombre joven, fuerte y bien parecido que además maneja una moto... Su nombre es Koshchey.

Inglés: Humans and fabulous creatures lived together in ancient times, until White Shadow, a ruthless monster capable of destroying the whole world, came to the Kingdom of Wonder. Just one hero can stop the beast. The man is young, strong and handsome, besides, he rides a bike ... His name is Koshchey.

THE EVERLASTING STORY

LUGAR

Rusia

DIRECTOR

Andrey Kolpin



SINOPSIS

Español: Acción, aventura y humor en un electrizante film de ciencia ficción con estilo antiguo. Dos aventureros espaciales atravesan la galaxia en busca de un tesoro legendario. Con la ayuda de un joven y novato experto en explosivos además de una nave espacial consciente, ellos enfrentarán robots gigantes, alienígenas salvajes y trenes carnívoros en un peligroso viaje al mundo perdido.

Inglés: Action, adventure and humor in an electrifying old-fashioned science fiction film. Two space adventurers traverse the galaxy in search of a legendary treasure. With the help of a young inexperienced explosives expert and a sentient spaceship, they'll face giant robots, savage aliens and carnivorous trains on a perilous journey to the Forbidden World.

FORBIDDEN WORLD

LUGAR

Brasil

DIRECTOR

Alê Camargo,
Camila Carrossine



SINOPSIS

Español: Una desgracia llegó de repente a un planeta feliz. La gente dejó de ver las estrellas y se volvió egoísta y cruel. Sólo los niños tenían la esperanza de cambiar el mundo a mejor. Un niño, Sasha, y sus valientes amigos, el gato Murrat y la muñeca Ellya, emprenden un viaje mágico al Séptimo Cielo para salvar a las hadas y llevarles el candelabro mágico.

Inglés: A misfortune came all of a sudden to a happy planet. People ceased to see the stars and became selfish and cruel. Only children hoped to change the world for the better. A boy Sasha and his brave friends, Cat Murrat and Doll Ellya, went to a magical journey to the Seventh Heaven to save the fairies and bring them the magical candlestick.

STARS OF THE SEVENTH SKY

LUGAR

Bielorrusia

DIRECTOR

Elena Turova



SELECCIÓN OFICIAL CORTOMETRAJE PERUANO

NOCHE OSCURA DEL CUERPO

SINOPSIS

Español: Adaptación del poemario "Noche Oscura del Cuerpo" de Jorge Eduardo Elleson. Reflexiona sobre la naturaleza material y la condición racional del ser humano, dos conceptos que parecen chocar, para luego reconciliarse.

Inglés: Adaptation of the poetry book "Dark Night of the Body" by Jorge Eduardo Elleson. He reflects on the material nature and rational condition of the human being, two concepts that seem to clash, to later reconcile.

NOCHE OSCURA DEL CUERPO

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Mariel Tizón,
Luis Bardales



SINOPSIS

Español: Cortometraje documental animado que nos muestra las fiestas tradicionales andinas, donde montañas sagradas conspiran para seguir sembrando amor para construir relaciones amorosas y solidarias.

Inglés: Short animated documentary that shows us traditional Andean festivities, where sacred mountains conspire to keep on sowing love to build loving and caring relationships.

THE MOUNTAIN OF LOVE

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Carlina Lucía
Derks

SINOPSIS

Español: Dos asesinos a sueldo tendrán que competir por el puesto del mejor asesino a sueldo en un premio espacial.

Inglés: Two hit men will have to compete for the best hit man in space award.

DEATH DANCE

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Aarón Milla



SINOPSIS

Español: Un pequeño robot, destinado a ser uno más en una fábrica de autómatas, encuentra un objeto precioso que le hace desviarse de su camino estipulado. La fábrica le quita el objeto por en contra de la norma. Así que el pequeño robot intentará recuperarlo como sea, y en el camino aprenderá el verdadero valor del objeto.

Inglés: A little robot, meant to be another one in an automata factory, finds a precious object that makes them divert from their stipulated path. The factory takes the object away for going against the standard. So the little robot will try to get it back no matter what, and will learn the true object's value along the way.

AUTÓMATA

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Luis Fernando Contreras



SINOPSIS

Español: Una hormiga trabajadora, ocupada cortando árboles en el Amazonas, conoce a una cigarras cantante, que es capaz de hacer crecer la naturaleza con sus canciones. Pronto, ambos insectos se hacen amigos. Sin embargo, esa noche un incendio comienza en la selva tropical y la pequeña cigarras se dirige a Ciudad Hormiga en busca de ayuda.

Inglés: A working Ant, occupied cutting down trees in the Amazon, meets up with a singing Cicada, who is able to make nature grow with her songs. Soon, both insects become friends. However, on that night, a fire starts in the rain-forest, and the little Cicada goes to Ant city to ask for help.

EL MOTOR Y LA MELODÍA

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Juan Antonio Limo Giribaldi

SINOPSIS

Español: Corto documental animado que cuenta la historia del nacimiento mitológico de las Cotacachi, parteras y curanderas tradicionales de la región andina de Ecuador.

Inglés: Short animated documentary that tells about the mythological birth of Cotacachi traditional midwives and healers, in the Ecuadorian Andean region.

MIDWIVES

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Carolina Lucia Derkx



SINOPSIS

Español: En la selva amazónica, un tunki hará todo lo posible para salvar a su familia de la deforestación.

Inglés: In the Amazon Jungle, a tunki will do everything possible to save his family from deforestation.

JOSHÍN, THE LAST CRY OF THE JUNGLE

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Francesca
Morales, Nicol
Sofia Medina



SINOPSIS

Español: Una flor seca busca la última gota de agua en casa para sobrevivir, mientras es pisoteada y golpeada por una pareja de casados.

Inglés: A dry flower will look for the last waterdrop at home to survive, while it's trampled and beaten up by a married couple.

BETWEEN THIRST AND THORNS

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Mary Vásquez

SINOPSIS

Español: En esta aventura conocerá a Grifo, un pez mariposa amarillo, que vive en los arrecifes cercanos a donde Lui suele vivir. Los dos se harán inseparables, y desde el momento en que se conocieron, uno siempre se movió al lado del otro.

Inglés: In this adventure he will meet Griffin, a yellow butterfly fish, who lives in the reefs near where Lui is normally living. The two of them will become inseparable, and from the moment they met, one always moved side by side with the other.

LUI

LUGAR

Perú

DIRECTOR

Belén Fayruss
Prado



SELECCIÓN OFICIAL GRAN PREMIO AJAYU



SINOPSIS

Español: El polvo de la guerra mantiene los ojos insomnes. La noche trae paz y sueño a todas las personas de la ciudad rota. Solo los ojos de la madre del niño desaparecido se mantienen resistentes. La noche tiene que engañarla para que duerma para salvar su alma.

Inglés: *The dust of war keeps the eyes sleepless. Night brings peace and sleep to all the people in the broken town. Only the eyes of the mother of the missing child stay resilient. Night has to trick her into sleeping to save her soul.*

NIGHT

LUGAR

Palestina

DIRECTOR

Ahmed Saleh



SINOPSIS

Español: El padre y su hijo están perdiendo la carrera folclórica. Para ganar, un niño se convierte en un neumático de automóvil. Inspirada libremente en la infancia del director, Sierra nos sumerge en el surrealista mundo de las carreras de autos.

Inglés: Father and his son are losing the folkrace. In order to win, a boy turns himself into a car tire. Loosely inspired by the director's childhood, Sierra pulls us into the surreal car racing world.

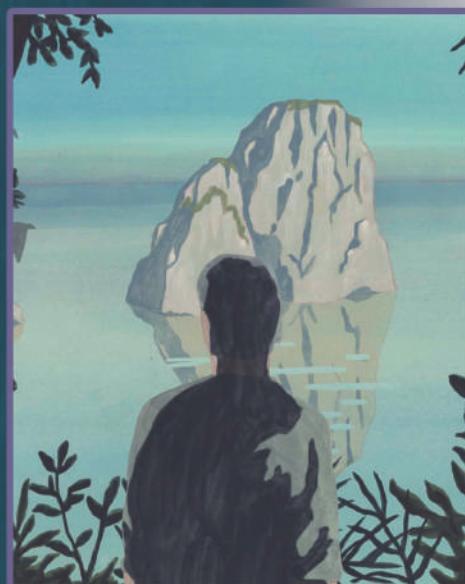
SIERRA

LUGAR

Estonia

DIRECTOR

Sander Joon



SINOPSIS

Español: Después de un terremoto en la bahía de Nápoles, el cuerpo de un hombre es encontrado. Mientras Dino y su hija, Victoria, viajan a Italia para una prueba de ADN, el pasado los alcanza.

Inglés: After an earthquake in Naples bay, the body of a man is found. While Dino and his daughter, Victoria, travel to Italy for a DNA test, the past catches up with them.

NOIR-SOLEIL

LUGAR

Francia

DIRECTOR

Marie Larivé



SINOPSIS

Español: El nacimiento de formas es el nacimiento del mundo. Desde nuestra infancia temprana hasta nuestro último aliento, nosotros los humanos aprendemos sobre el mundo a nuestro alrededor y tratamos de encontrar paz en él. Una máscara africana revela todo el espectro de la cultura humana, su origen y transformaciones que toman lugar para producir el arte que decora los museos de este mundo.

Inglés: The birth of form is the birth of the world. From our early childhood to our last breath, we as humans learn about the world around us and try to find our place in it. One African mask can reveal a whole spectrum of human culture, its origins and the transformation that takes place to produce the art that decorates the museums of the world.

KUUMBA UMBO

LUGAR

Bélgica

DIRECTOR

Ekaterina Ogorodnikova



SINOPSIS

Español: Testimonio poético de una familia cruzando el espacio tiempo al ritmo de los incontrolables llantos del más joven.

Inglés: Poetic testimony of a family crossing time and space to the rhythm of the uncontrollable crises of the youngest.

LITTLE SMASHER

LUGAR

Francia

DIRECTOR

Gilles Cuvelier



SINOPSIS

Español: Un caballo Garrano es forzado a jalar una carga pesada bajo el sol quemante. El joven Joes descubre a un hombre que está a punto de encender el bosque.

Inglés: A Garrano horse is forced to pull a heavy load under a blazing sun. Young boy Joes discovers a man who is about to set a forest on fire.

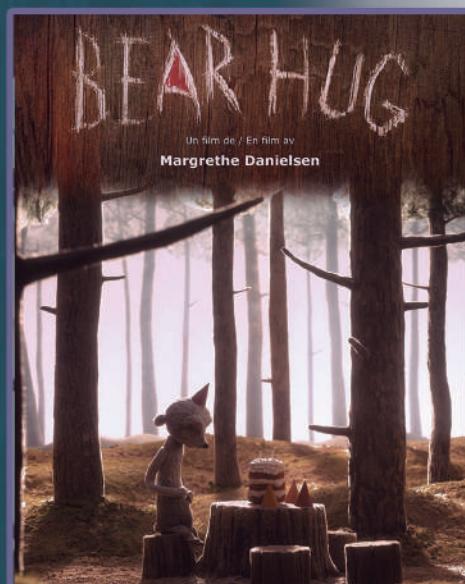
GARRANO

LUGAR

Portugal

DIRECTOR

Vasco Sá,
David Doutel



SINOPSIS

Español: Un osito ansioso está esperando a que lleguen sus invitados de cumpleaños. Poco a poco se da cuenta de que ha sido rechazado. Pero la determinación de celebrar su cumpleaños sigue siendo fuerte y, libre como un pájaro, comienza su búsqueda de compañía.

Inglés: An eager little bear is waiting for his birthday guests to arrive. Slowly he realizes that he has been rejected. But the determination to celebrate his birthday is still strong, and, free as a bird, his hunt for company begins.

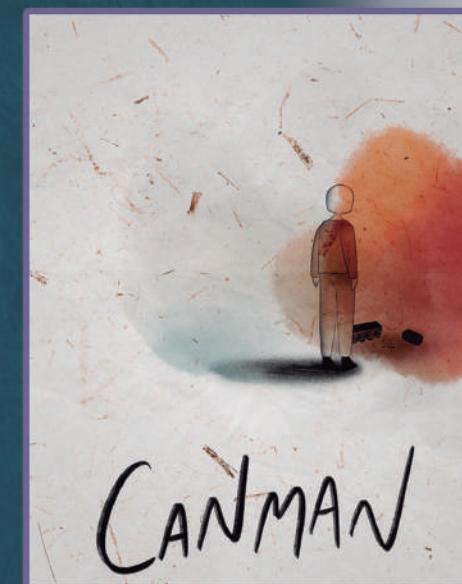
BEAR HUG

LUGAR

Francia,
Noruega

DIRECTOR

Margrethe
Danielsen



SINOPSIS

Español: La inalterable rutina diaria del trabajo en una línea de montaje crea un círculo sin fin día a día hasta que un repentino viaje colapsa el orden social.

Inglés: Unchanged daily routine work and dull assembly line formed endlessly cycle day in day out. Throughout an accidental journey, social order began to collapse.

CANMAN

LUGAR

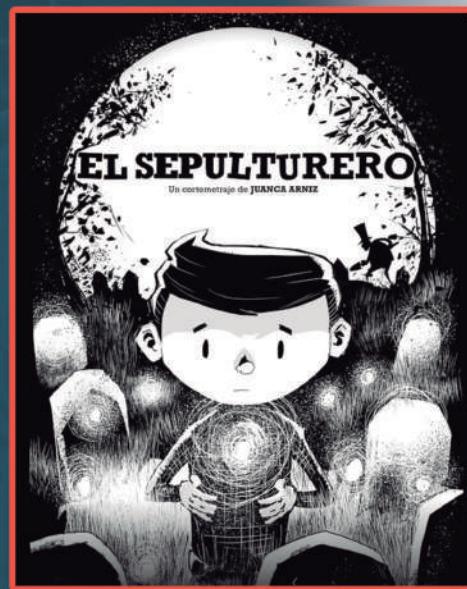
Taiwan

DIRECTOR

Yu-Ping Chang



SELECCIÓN OFICIAL INTERNACIONAL



SINOPSIS

Español: Un niño curioso entra en el cementerio de su pueblo para acompañar al sepulturero durante una noche de trabajo.

Inglés: A curious boy enters the cemetery of his town to accompany the gravedigger during a night of work.

EL SEPULTURERO

LUGAR
España

DIRECTOR
Juan Carlos Arniz Cordones



SINOPSIS

Español: Zoe, Dante y Luc son los únicos niños a bordo de la colonia espacial Argos II, que orbita la Tierra. A pesar de ser tan diferentes como el calamar común y el calamar venusino, se hacen amigos y deciden formar un club secreto, aunque no pueden ponérse de acuerdo sobre su nombre y propósito. Viviendo entre adultos ocupados con los preparativos para el largo viaje en busca de un planeta habitable más allá del sistema solar, intentan descubrir cómo es ser un niño, mientras tienen que salvar al universo de sus propios líos.

Inglés: Zoe, Dante and Luc are the only children aboard the space colony Argos II, which is orbiting Earth. Despite being as different as the common squid and the Venusian squid, they become friends and decide to form a secret club, though they are unable to agree on its name and purpose. Living among adults busy with preparations for the long journey in search of a habitable planet beyond the solar system, they try to discover what it's like to be a child, while having to save the universe from their own messes.

SPACE MISADVENTURES

LUGAR
Brasil

DIRECTOR
Filipe Aguiar
Cargnin, Filipe Cargnin



SINOPSIS

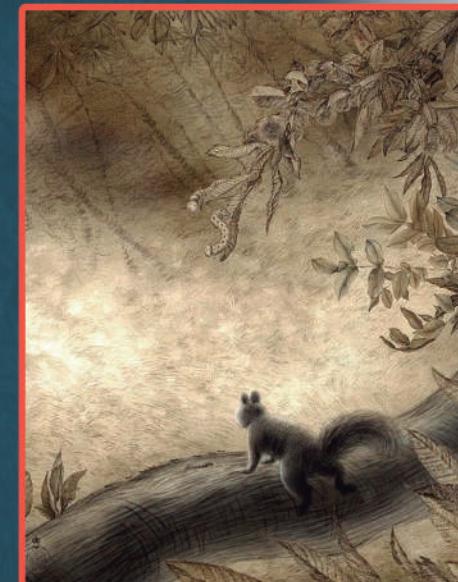
Español: En el bosque profundo de las montañas Daxing'an en el noreste de China, la princesa de las minorías étnicas Toya luchó para salvar a los seres humanos asesinados por los tigres. Sin embargo, Toya descubrió que los humanos eran los cazadores de tigres.

Inglés: In the deep forest of Daxing'an Mountains in Northeast China, the princess of ethnic minorities Toya fought to save the human beings killed by tigers. However, Toya found that humans were the hunters of tigers.

PRINCESA TOYA

LUGAR
China

DIRECTOR
Haoyu Xue



SINOPSIS

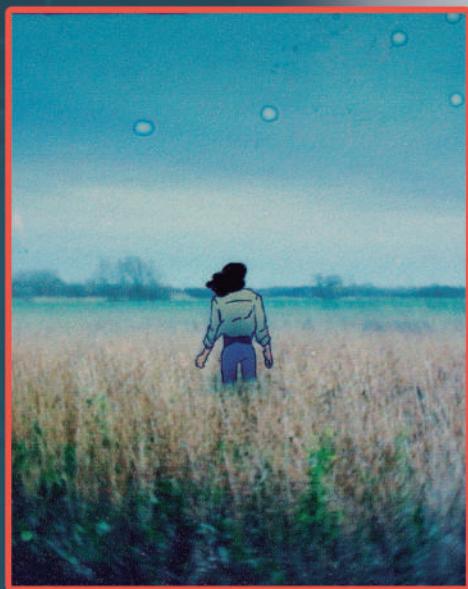
Español: Tres niños persiguen ardillas, encontrando ojos invisibles en las profundidades del bosque haciéndolos sentir un extraño sentimiento de culpa.

Inglés: Three children chasing after squirrels encounter invisible eyes in the deep forest and suffer from a strange sense of guilt.

INVISIBLE EYES

LUGAR
Korea

DIRECTOR
Jung Seung-hee



SINOPSIS

Español: Debbie, una joven mujer, lucha con el sentimiento de sentirse desconectada de las personas a su alrededor. Hasta que conoce a Sofie con ella se conecta (Demasiado) fuerte.

Inglés: Debbie, a young woman, struggles with the feeling of being disconnected from the people around her. Until she meets Sofie with whom she bonds (too) strongly.

MONACHOPSIS

LUGAR

Belgica

DIRECTOR

Liesbet van Loon



SINOPSIS

Español: Un viaje al interior de las ruinas de la memoria.

Inglés: A journey within the ruins of memory.

DELL'ATTESA

LUGAR

Italia

DIRECTOR

Adriano Vessichelli



SINOPSIS

Español: Tarde el director de una prisión anuncia a un convicto que será ejecutado al día siguiente. Como si fuese un milagro, más tarde esa noche, la puerta de la celda se abre. Estando exhausto por interminables interrogatorios, el convicto se arrastra a través de los oscuros corredores de la prisión. En su odisea para obtener su libertad, es arrojado por diversos estados mentales, su miedo a ser descubierto, su esperanza de salvación y momentos de pura locura.

Inglés: One evening a prison director announces to a convict being executed the next day. As by a miracle later at night the cell door opens. Being exhausted by endless interrogations the convict drags on through dark prison corridors. On his odyssey to gain freedom he is tossed back and forth by various mental states: his fear of being discovered, his hope for salvation and moments of sheer madness.

IN HIS MERCY

LUGAR

Alemania

DIRECTOR

Christoph Büttner



SINOPSIS

Español: ¿Cómo se puede dar al público objetivo y a la generación del "teléfono inteligente" una visión general del trabajo de este genio literario único sin empantanarse en largas conferencias sobre versos y teoría del drama? El cineasta y artista Hannes Rall ha convertido esta consideración en un muy breve y, sin embargo, por esa misma razón, una gran película de animación (...) Consigue representar las obras más famosas del poeta de una manera inmediatamente reconocible con imágenes individuales que fluyen dinámicamente entre sí. Un inteligente, entretenido y coherente homenaje a Shakespeare, en unos 3 minutos".

Inglés: "How can you give the target and age group "smartphone" an overview of the work of this unique literary genius without getting bogged down in long-winded lectures on verse and drama theory? The filmmaker and artist Hannes Rall has turned this consideration into a very short and yet for that very reason so great animated film. (...) He succeeds in depicting the poet's most famous plays in an immediately recognisable way with individual images that flow dynamically into one another. A smart, entertaining and coherent Shakespeare homage in about 3 minutes."

SHAKESPEARE FOR ALL AGES

LUGAR

Alemania

DIRECTOR

Hannes Rall



SINOPSIS

Español: Arriba sobre las nubes, un dragón enseña los últimos vestigios de su arte a su nieta. Costura de nubes, una forma de arte mágico, que toma tiempo y paciencia para aprender y aunque las ambiciones de Skye se disparan, sus habilidades todavía necesitan práctica. A medida que el sol se pone en el horizonte y el día se convierte en noche, poco a poco se va recuperando, asumiendo la responsabilidad de la creación y aceptando el paso del tiempo.

Inglés: High above the clouds, a Dragon is teaching his granddaughter the last vestiges of his craft - Cloud Weaving. A magical art form, it takes time and patience to learn, and although Skye's ambitions are soaring, her skills still need practice. As the sun sets over the horizon and day turns to night, she slowly comes into her own, shouldering the responsibility of creation and accepting the passage of time.

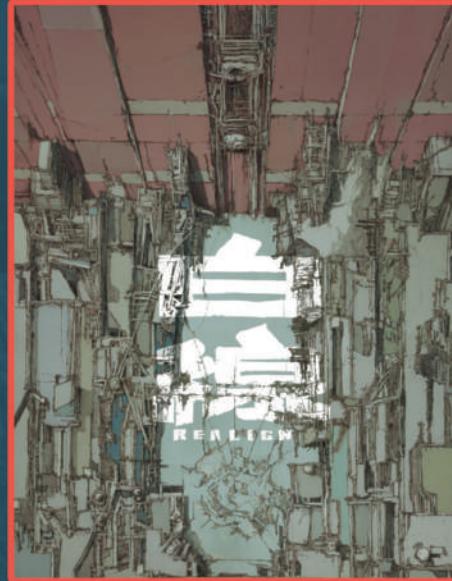
THE LAST CLOUDWEAVER

LUGAR

Reino Unido

DIRECTOR

Anna-Ester Volozh



SINOPSIS

Español: "REALIGN" es una película de animación sobre la dimensión del espacio y el tiempo. Representa a un niño que reverbera confusamente alrededor de la habitación, la calle y el lago fuera del gigantesco muro, que decidió dar el paso hacia la línea que contempla la gravedad del todo después de que las tormentas corrieron el tiempo.

Inglés: "REALIGN" is an animation film about space and time dimension. It depicts a boy who reverberate confusedly around the room, street and the lake outside the gigantic wall, which he decided to take the step toward the line that behold the gravity of whole after thunderstorms corroded the time.

REALIGN

LUGAR

Taiwan

DIRECTOR

Huang ,
Ruei Feing



SINOPSIS

Español: Un niño y su día. Una conquista antes del desayuno, una cabra despistada junto a la casa, una pareja de aeroplanos muy lejos en el cielo. Entonces las cosas y eventos caen a pedazos. La cabra parece estar conectada a todo esto como si hubiese algún tipo de enlace entre ellas.

Inglés: A Child and its day. A conquest before breakfast, a clueless goat next to the house, a couple of promising airplanes far up in the sky. Then things and events fall apart. The goat seems to be linked to all of that. If there is any link between anything at all.

A GOAT'S SPELL

LUGAR

Alemania

DIRECTOR

Gerhard Funk



SINOPSIS

Español: Una pequeña niña tropieza con una tumba sagrada cerca a su villa al sur de India. Ella perturba al espíritu del bosque que la lleva en una aventura que la ilumina sobre los orígenes de antiguas tierras pantanosas.

Inglés: A little girl stumbles into a sacred grove near her village in south India. She disturbs the spirit of the forest, who takes her on an adventure to illuminate the origins of this ancient swampland.

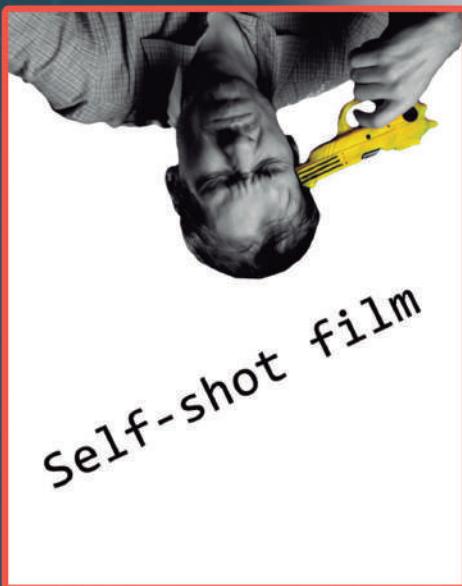
SPIRIT OF THE FOREST

LUGAR

India

DIRECTOR

Nandini Rao,
Nirupa Rao,
Kalp Sanghvi



SINOPSIS

Español: La vida previa, la vida y la vida posterior de un ser humano, con los problemas que enfrentamos y las decisiones que tomamos. Una película surrealista contada de forma no narrativa: en imágenes, emociones y asociaciones no concretas. Un viaje, una meditación, una experiencia perturbadora.

Inglés: *The pre-life, life and after-life of a human, featuring problems that we meet and decisions that we take. A surrealist film told in a non-narrative form: in non-concrete images, emotions and associations. A journey, a meditation, a disturbing experience.*

SELF-SHOT FILM

LUGAR

Kazajstán

DIRECTOR

Marat Valerievich Narimanov



SINOPSIS

Español: El cuento popular pescador y el pescado cobra vida, en una animación agri dulce. Un pescador solitario tiene un pez dorado mágico, que le concedió tres deseos. Ya usó dos deseos para ayudar a otros en necesidad. Ahora se enfrenta a una grave decisión con su tercer deseo.

Inglés: *The Fisherman and the Fish folk tale comes to life, in a bitter-sweet animation. A lonely fisherman has a magical goldfish, who granted him three wishes. He already used two wishes to help others in need. Now he is facing a grave decision with his third wish*

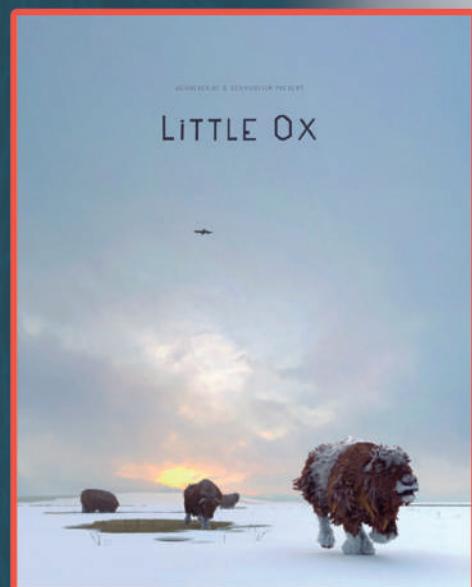
ONE LAST WISH, BASED ON "WHAT, OF THIS GOLDFISH, WOULD YOU WISH?"
BY ETGAR KERET

LUGAR

Israel

DIRECTOR

Galia Osmo



SINOPSIS

Español: Un buey almizclero joven migra con una pequeña manada a través de la tundra fría y estéril. Para el joven buey hambriento, las reglas de conducta son difíciles de comprender. Su madre hace todo lo posible para cuidarlo. Durante su viaje, la manada es atacada por una manada de lobos, que persiguen al pequeño buey.

Inglés: *A young muskox migrates with a small herd through the cold barren tundra. For the hungry young ox the rules of conduct are difficult to fathom. His mother does her best to take care of him. During their journey the herd gets attacked by a pack of wolves, who are after Little Ox.*

LITTLE OX

LUGAR

Bélgica

DIRECTOR

Raf Wathion,
Patrick
Vandebroeck



SINOPSIS

Español: Los dibujos de esta película se hicieron con los ojos vendados, es decir, sin mirarlos mientras se dibujaba. La película avanza a tientas como un ciego. Esto refleja la perplexidad del escritor, que cuestiona dogmas y certezas.

¿Quién creó el universo?
Dios
¿Y quién creó a Dios?

Inglés: *The drawings of this film were made blindfolded, that is, without looking at them while drawing but using only tactile cues. The film gropes along like a blind man. This reflects the writer's perplexity, who questions dogmas and certainties.
- Who created the universe?
- God:
- And who created God?*

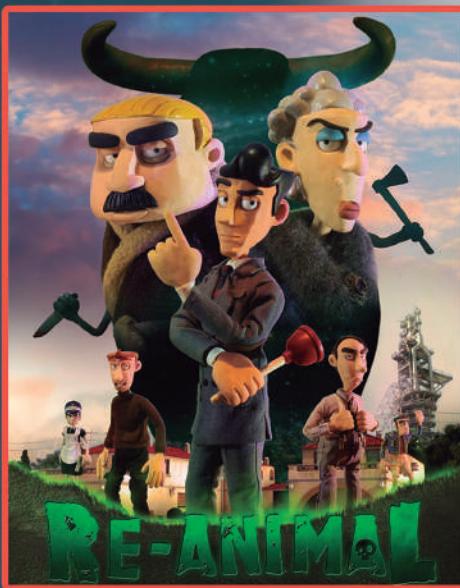
EL ESCRITOR CIEGO

LUGAR

Grecia

DIRECTOR

Georges Sifianos



SINOPSIS

Español: Una serie de crímenes están asolando la ciudad y sólo hay una persona que es capaz dar con el asesino; "Toni Pistas". Cuando el matrimonio Mendoza es asesinado, la familia decide contratarle, este usará todos sus trucos de sabueso rastreador para intentar resolver el crimen.

Inglés: A series of crimes is devastating the city and there is only one person who is capable of finding the culprit: Toni Clues. When Mr. and Ms. Mendoza are murdered, their family decides to hire him. He will have to use all his track-hunting skills to try to solve the mystery.

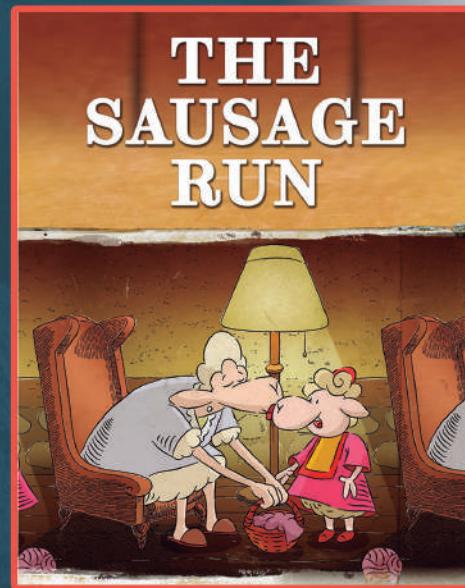
RE-ANIMAL

LUGAR

España

DIRECTOR

Rubén Garcerá Soto



SINOPSIS

Español: La película cuenta una historia basada libremente en el conocido cuento de hadas de Grimm "Caperucita Roja". Esta vez siendo una corderita la protagonista.

Inglés: The 10-minutes cartoon film THE SAUSAGE RUN tells the tragic story of a little lamb with the help of multiple Zoetropes, loosely based on the well-known Grimm's fairy tale 'Little Red Riding Hood', with a little Lamb as the protagonist.

THE SAUSAGE RUN

LUGAR

Alemania

DIRECTOR

Thomas Stellmach



SINOPSIS

Español: Así de simple, la comodidad de la vida al alcance de su mano que disfrutamos todos los días. ¿Demasiado desperdicio? ¡No hay problema, llévalos todos al inodoro!

Inglés: Just like that, the convenience of life at your fingertips which we enjoy every single day. Too much waste? No problem, flush them all down to the toilet!

OH SO CONVENIENT

LUGAR

Taiwan

DIRECTOR

Huei Jen Hung



SINOPSIS

Español: Martha, una mujer joven confinada en su entorno del centro de la ciudad, ha dejado de escuchar su intuición y, como resultado, su vida sufre. Pero, cuando un encuentro extraño obliga a Martha a ver su mundo un poco diferente, debe abrazar lo aparentemente irracional mientras se embarca en un viaje surrealista de descubrimiento, aprendiendo no solo a escuchar, sino a confiar en sus instintos una vez más.

Inglés: A young woman confined by her inner-city surroundings, Martha has stopped listening to her intuition and her life is suffering as a result. But, when a strange encounter forces Martha to see her world a little differently, she must embrace the seemingly irrational as she embarks on a surreal journey of discovery, learning to not only listen to, but trust her gut instincts once again.

YOUR MOUNTAIN IS WAITING

LUGAR

United Kingdom

DIRECTOR

Hannah Jacobs



SINOPSIS

Español: El dios recién nacido va alrededor del inframundo y comienza un viaje para escapar de su destino. A lo largo del viaje, el dios bebé confronta alegría y miedo mientras descubre el significado de estar en el momento.

Inglés: The newborn baby god goes around the underworld and starts a journey to escape from his destiny. Through the journey, baby god faces joy and fear, and realise the meaning of being present in the moment.

GARISANI

LUGAR

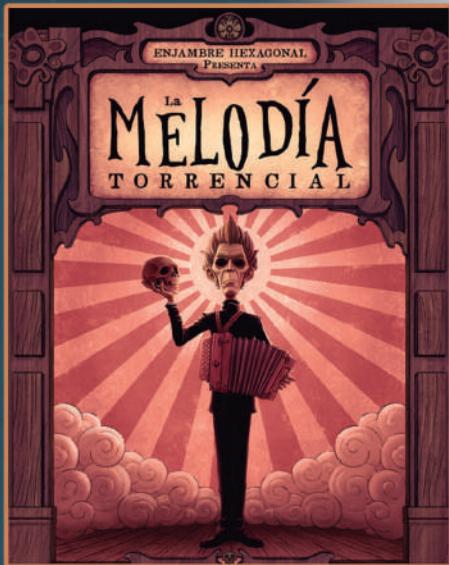
Korea,
Republic of

DIRECTOR

Jin Woo



SELECCIÓN OFICIAL CORTOMETRAJE LATINOAMERICANO



SINOPSIS

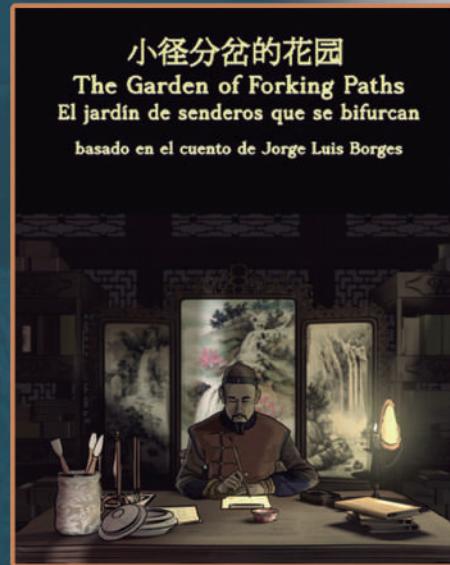
Español: Un pueblo que sufre una larga sequía confía su destino a un músico errante que tiene el poder de hacer llover con la música de su acordeón.

Inglés: A town suffering a long drought entrusts its destiny to a wandering musician who has the power to bring rain with his accordion's music.

LA MELODÍA TORRENCIAL

LUGAR
México

DIRECTOR
José Luis Saturno



SINOPSIS

Español: Durante la Primera Guerra Mundial un espía chino, al servicio de los alemanes, opera en una provincia británica. (Adaptación del cuento de Jorge Luis Borges)

Inglés: During the First World War a Chinese spy, in the service of the Germans, operates in a British province. (Adaptation of the story by Jorge Luis Borges.)

EL JARDÍN DE LOS SENDEROS QUE SE BIFURCAN

LUGAR
Argentina

DIRECTOR
Juan Camardella



SINOPSIS

Español: Félix es un niño de 11 años que juega a lo pelota todo el día. A través de su imaginación, comienza a percibir que las cosas no van muy bien en su casa. Un domingo de 1991, su madre lo llamo a él y a su hermano mayor Gemma, de 13 años, para ir a buscar a su padre. Félix entiende que su padre consiguió un trabajo en Marte. En la bicicleta de Gemma, recorren las calles de Santos Places, encontrándose con un barrio empobrecido y extraño mientras, Félix imagina los distintos trabajos posibles que su padre va a realizar en el lejano planeta. Finalmente encuentran a su padre en un bar. Solo después de dos días, un martes, Félix comprende su confusión, pero de alguna manera ya comienza a vislumbrar el difícil mundo en el que vivimos los adultos.

Inglés: A muy largo...

PAPÁ COSIGUIÓ TRABAJO EN MARTE

LUGAR
Argentina

DIRECTOR
Damian Galateo,
Joaquín Zelaya



SINOPSIS

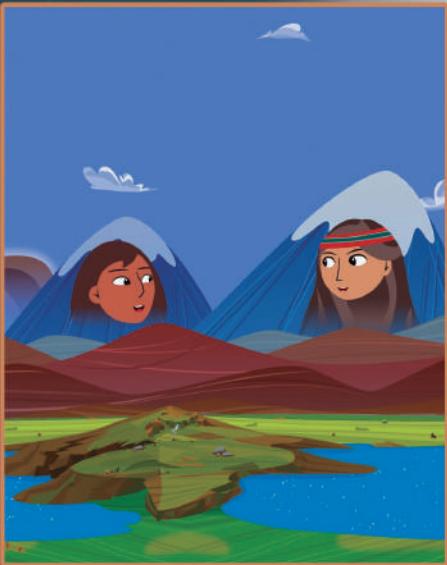
Español: Cada noche, cuando el niño duerme plácidamente, su osito de peluche debe luchar contra el monstruo del armario para que no se lo lleve. Eventualmente, las lesiones y el desgaste de Teddy pasan factura, y es reemplazado por otro juguete nuevo. Desde entonces vagabunda por las calles de la ciudad, abandonado.

Inglés: Every night, when the child sleeps peacefully, his Teddy bear must fight the monster in the closet so that it does not take him away. Eventually, Teddy's injuries and wear and tear take their toll, and he is replaced by another new toy. Since then he roams the city streets, abandoned.

BUENAS NOCHES SEÑOR TED

LUGAR
Argentina

DIRECTOR
Nicolás Sole Allignani



SINOPSIS

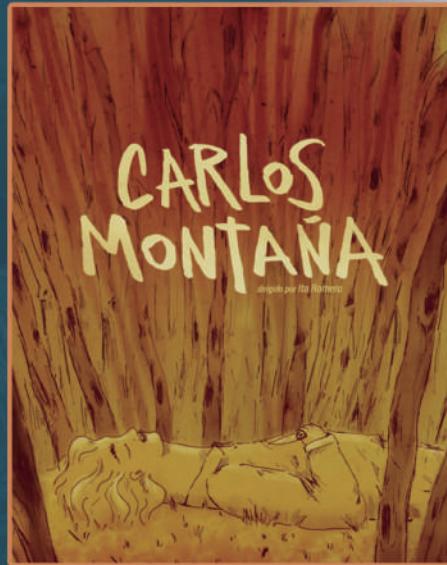
Español: Parinacota y Pomerape son dos personas jóvenes enamoradas que aman a pueblos vecinos con quienes viven en armonía. Los malignos Supayas, enemigos de la buena vivencia, provocan desconfianza y poco interés en esos pueblo que terminaran destruyendo el amor de la pareja joven y su propia coexistencia. De todas formas, Pachamama restaurará la armonía de la memoria perdurable que es puro y sincero amor.

Inglés: *Parinacota and Pomerape are two young people in love with neighboring towns who live in harmony. The evil Supayas, enemies of Good Living, arouse mistrust and misunderstanding in these towns that will end up destroying the love of young people and their own coexistence. However, Pachamama will restore harmony, leaving an everlasting memory of that pure and sincere love.*

PAYACHATAS

LUGAR
Chile

DIRECTOR
Waldo Iván Castro



SINOPSIS

Español: En los años de dictadura en Argentina, Carlos Montaña es detectado por las represivas fuerzas mientras trabaja en un molino de azúcar en Tucumán. Para sobrevivir él debe escapar y entrar al bosque, en el camino irá a través de difíciles decisiones.

Inglés: *Years of dictatorship in Argentina. Carlos Montaña is detected by the repressive forces while working in a sugar mill in Tucumán. To survive he must escape and get lost in the woods, on the way he will go through difficult decisions.*

CARLOS MONTAÑA

LUGAR
Argentina

DIRECTOR
Ita Romero



SINOPSIS

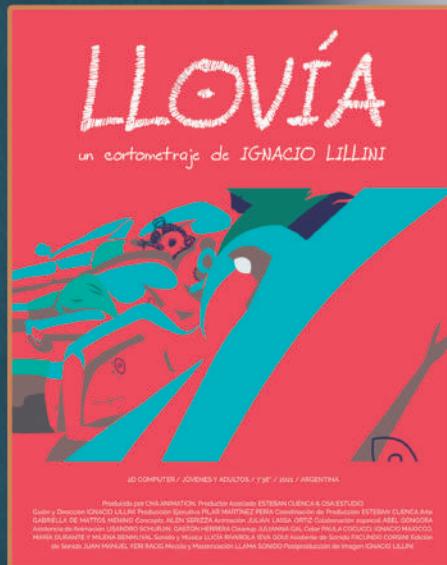
Español: Un hombre y su perro cruzan el desierto buscando la frontera. Un poderoso río que representa el límite geográfico con el territorio vecino. Exhaustos, ellos logran ver su meta, pero deben hacer frente a otros obstáculos antes de conquistar las aguas.

Inglés: *A man and his dog cross the desert in search of La Frontera (The Borderline), a mighty river that represents the geographical limit with the neighboring territory. Exhausted, they manage to spot their goal, but they must face other obstacles before conquering its waters.*

THE BORDERLINE

LUGAR
México

DIRECTOR
Christian Arredondo Narváez



SINOPSIS

Español: Una sofocante tarde de verano, Iñaki (11) descansa entre los cuerpos semidesnudos de sus hermanos y su padre. Afuera comienza a llover. Entre juegos y deseos, Iñaki besa la espalda de su padre. Dentro, comienza a llover también. Iñaki usa su imaginación para atravesar la situación. La culpa de explorar sus deseos sexuales despertando lo confronta con el miedo a la no aceptación.

Inglés: *A suffocating summer afternoon, Iñaki (11) lies between the semi-naked bodies of his brothers and his father. Outside, it starts to rain. Between play and desire, Iñaki kisses the back of his father. Inside, it starts to rain too. Iñaki uses his imagination to get through the situation. The guilt of exploring his sexual awakening confronts him with the fear of non-acceptance.*

IT WAS RAINING

LUGAR
Argentina

DIRECTOR
Ignacio Lillini



SINOPSIS

Español: Todos tenemos momentos clave en la construcción de nuestro ser; en esta historia, nuestro protagonista usará su vida diaria para construirse y conocer parte de ese día a día en una forma más personal y sincera.

Inglés: We all have key moments in the construction of our being. In this story, our protagonist will use her daily life to build herself and know herself part of that day to day in a more personal and sincere way.

THE LOST STARS

LUGAR

Uruguay

DIRECTOR

Clara Sabina
Rodríguez de
Almeida



SINOPSIS

Español: En una noche en alta mar cuatro marineros sobre la cubierta de un barco carguero discuten sobre el verdadero amor, todos tienen gustos diferentes y dicen como debe ser la mujer que representa el verdadero amor. El capitán William McDuffie, escucha la conversación de sus hombres y se sienta en la mesa para contarles la historia del verdadero amor.

Inglés: On a night on the high seas, four sailors on the deck of a cargo ship discuss true love; they all have different tastes and say how the woman who represents true love should be. Captain William McDuffie listens to the conversation of his men and sits at the table to tell them the story of true love.

A MAR

LUGAR

Colombia

DIRECTOR

Juan Davidi Leon



SINOPSIS

Español: Es navidad y Darwin desea darle una sorpresa a su madre. Sus esfuerzos no rinden frutos y por ello se embarca en una aventura por conseguir aquel anhelado regalo. Para esto un pequeño ayudante de Santa intenta llevarlo hasta el Polo Norte y cambiar su vida para siempre.

Inglés: A

SANTA CLAWS - GARCÍA'S SHOWROOM

LUGAR

Chile

DIRECTOR

Sergio Acuña



SINOPSIS

Español: Causando estragos en el bosque familiar, Nuki, el mapache, es perseguido por el Dr. Frosk, más conocido como el sapo del pantano tóxico. Mamaruga, la madre de Nuki, debe intervenir para traer de nuevo la paz al bosque.

Inglés: Wreaking havoc on The Familiar Forest, Nuki the raccoon is pursued by Dr. Frosk, best known as The Toxic Swamp toad. Mamaruga, Nuki's mother, must intervene to bring the peace on the forest again.

RUN NUKI!

LUGAR

Argentina

DIRECTOR

Pedro Juliá



SINOPSIS

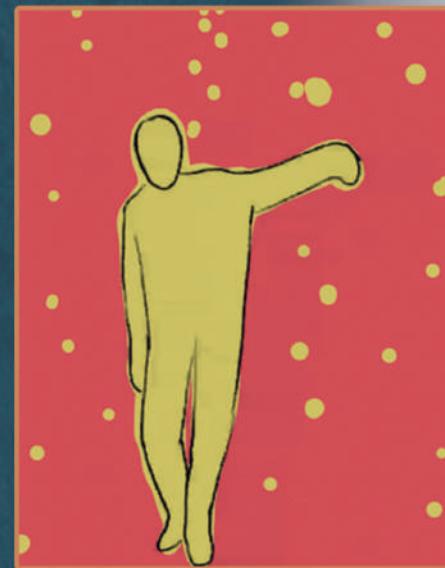
Español: Reporteros y camarógrafos llegan a las puertas del orfanato Galileo Galilei, para filmar a los extraordinarios niños al cuidado del viejo y cansado Apolo Sandoval a lo largo de las décadas.

Inglés: Reporters and cameramen arrive at the doors of the Galileo Galilei Orphanage to film the extraordinary children that the old and tired Apolo Sandoval has been in charge of for decades.

STAR ORPHANAGE

LUGAR
Mexico

DIRECTOR
Boli Nolasco



SINOPSIS

Español: Un viaje entre las sensaciones y sentimientos.

Inglés: A travel among sensations and feelings.

VIOLETA

LUGAR
Bolivia,
Plurinational
State of

DIRECTOR
Miguel Tomas
Mealla Black



SELECCIÓN OFICIAL SERIE ANIMADA



SINOPSIS

Español: Las aventuras con Sofía y su abuela Ilse aprenden sobre los cuidados que necesita ese niño.

Inglés: Adventures with Sofia and her grandmother Ilse learn about the cares that child needs.

DIARIO DE SOFÍA

LUGAR
Bolivia

DIRECTOR
Andy Garnica



SINOPSIS

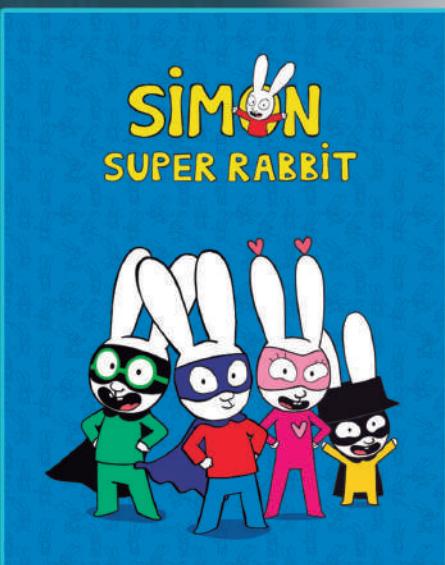
Español: Kevin's Diner se está quedando sin clientes y chefs. Gnorms y Wisk, dos empleados de limpieza, asumen el papel de cocineros para evitar que el restaurante quiebre.

Inglés: Kevin's Diner is running out of customers and chefs. Gnorms and Wisk, two cleaning employees take on the role of cooks to save the restaurant from going out of business.

KEVIN'S DINER

LUGAR
Perú

DIRECTOR
Samantha Aileen Solis Bernedo



SINOPSIS

Español: Simon es un adorable conejito que destila toda la vitalidad de la infancia. Está en una edad en la que los conejitos (y de hecho los niños) están empezando a desarrollarse: relaciones desafiantes con los padres, embarcarse en la vida escolar, aprender sobre el mundo en general. La nueva temporada propone un nuevo giro narrativo y gráfico y lleva a nuestro adorable conejito y sus amigos a un mundo nuevo y emocionante. ¡Los seguimos cuando juegan a ser superhéroes, en sus juegos imaginarios donde SIMON se convierte en "Super Rabbit"!

Inglés: Simon is an adorable little rabbit who exudes all the vitality of childhood. He is at an age when little rabbits (and indeed children) are starting to come into their own - challenging relationships with parents, embarking upon school life, learning about the world in general. The new Season proposes a fresh narrative and graphic twist and takes our adorable bunny and his friends into a brand new and exciting world. We follow them when they play at being super heroes, in their imaginary games where SIMON is becoming "Super Rabbit"!

SIMON SUPER RABBIT : "SWEET THIEF"

LUGAR
Francia

DIRECTOR
Julien Cayot



SINOPSIS

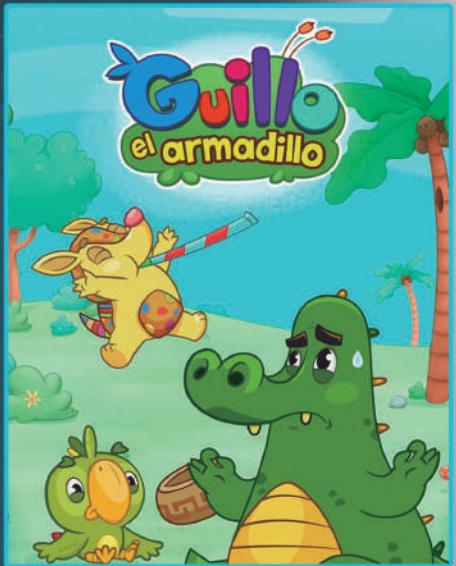
Español: Giggle Wiggle cuenta la historia de una amistad entre el gran gnomo verde Giggle Wiggle y la pequeña niña llamada Blabbering, quien se involucran (ya sea voluntariamente o no) en colosales conflictos de pequeñas naciones. En el mundo de Giggle Wiggle, los personajes perezosos son pequeños y tontos.

Inglés: Giggle Wiggle tells a story of a friendship between a great green gnome Giggle Wiggle and a little girl named Blabbering, who engage (be it willingly or otherwise) in colossal conflicts of tiny nations. In Giggle Wiggle's world, quarrelsome characters are small and silly.

DIA DE CALOR

LUGAR
Polonia

DIRECTOR
Marzena Nehrebecka



SINOPSIS

Español: Guillito, un adorable armadillo con ideas extraordinarias llega al hábitat del amable (aunque impaciente) Caimán Iván. Iván se esfuerza todos los días por ser el mejor y más espiritual de todos los caimanes, pero Guillito pondrá a prueba la voluntad de Iván con cada una de sus locas ideas, que van desde convertirse en un superhéroe hasta comenzar un circo, mientras Guillito pone la laguna patas arriba!

Inglés: Guillito – a lovable armadillo with extraordinary ideas – arrives at the pond of a kind (yet impatient) alligator Ivan. Ivan strives every day to be the best and most spiritual of all alligators, but Guillito will put Ivan's will to the test with his every wacky idea – ranging from becoming a superhero to starting a circus – as Guillito turns the lagoon upside down!

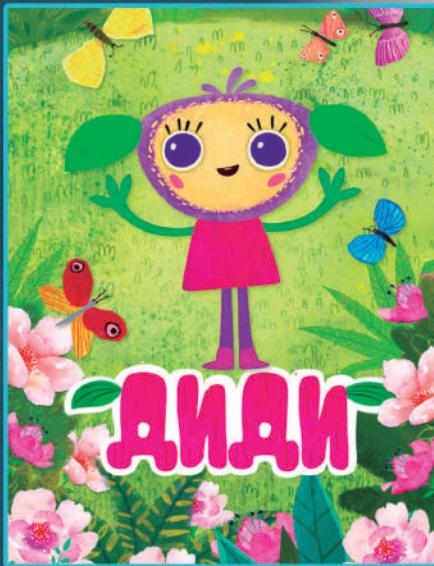
GUILLO, EL ARMADILLO

LUGAR

Colombia

DIRECTOR

Ana Sofía
Franco Zafra



SINOPSIS

Español: Tres historias de Didi: una criatura fantástica con una habilidad mágica para hacer que todo a su alrededor crezca, florezca y florezca. Creció de una semilla encontrada incidentalmente en el bosque por un grupo de cachorros. Didi no tiene idea de quién es o cómo llegó allí. Didi hace sus primeros descubrimientos de la infancia, y sus amigos cachorros y sus padres lo ayudan a explorar el mundo. Pero de vez en cuando es Didi quien hace que todos vean las cosas comunes de una manera poco común.

Inglés: Three stories of Didi - fantastical creature with a magical ability to make everything around him grow, flower and flourish. He grew out of a seed found incidentally in the forest by a group of cubs. Didi has no idea who he is or how he got there. Didi makes his first childhood discoveries, and his cub friends and their parents help him explore the world. But every now and then it's Didi who makes everyone see common things in an uncommon way.

DIIDI

LUGAR

Bielorrusia

DIRECTOR

Irina Tarasova



SINOPSIS

Español: Siguiendo las aventuras de Motorjón, una familia que viaja alrededor del mundo en una casa rodante muy especial descubriendo caminos llenos de paisajes, canciones, amigos y aventuras en cada episodio.

Inglés: Follow the adventures of the Motorjón, a family that travels around the world in a very special motorhome, discovering paths full of landscapes, songs, friends and adventures in each episode.

THE MOTORHOMES

LUGAR

Argentina

DIRECTOR

Diego Lucero,
Nicolás Couvin,
Diego Cagide



SINOPSIS

Español: La Tierra de Naclayá necesita ayuda. Ónix está destrozando todo su flora y fauna. Las poderosas hijas de la diosa Naclayá, Marina (10 años) y Gema (9 años), llegaron a la isla para luchar contra las malas acciones del gigantesco Ónix (más de 100 años). Con un poco de ayuda de su nuevo amigo Manolito (10 años), el guardián de la isla, además de sus grandes poderes mágicos y algo de torpeza, lucharán por salvar Naclayá. Niños salvando el mundo! ¿Cómo puede salir mal?

Inglés: The Land of Naclayá needs some help. Ónix is wrecking all of its flora and fauna. Goddess Naclayá's powerful daughters, Marina (aged 10) and Gema (aged 9), arrived at the island to fight against gigantic Ónix's (aged 100+) evil deeds. With a little help from their new friend Manolito (aged 10), the keeper of the island, as well as with their outstanding magic powers and some clumsiness, they'll struggle to save Naclayá. Kids saving the world! How can it go wrong?

LAND OF NACLAYÁ - THE ADVENTURES OF GEMA AND MARINA

LUGAR

Colombia

DIRECTOR

Claudia Iguaran
Manjarres,
Jacquelín
Hernández López



SELECCIÓN OFICIAL DE CORTOS DE GRADUACIÓN



SINOPSIS

Español: Greta tiene la abuela más aburrida del mundo entero. Cuando se queda dormida en el sofá, a Greta se le ocurre la idea de jugar al funeral con su abuela. Esto los confronta con algunas preguntas que no se habían hecho antes. Porque ¿qué queda cuando hay que dejar la vida atrás?

Inglés: Greta has the most boring grandma in the whole world. When she falls asleep on the sofa, Greta gets the idea, to play funeral with her grandma. This confronts them with some questions they didn't ask themselves before. Because what remains when you have to leave life behind?

LA ABUELITA MÁS ABURRIDA DEL MUNDO

LUGAR

Alemania

DIRECTOR

Damaris Zielke



SINOPSIS

Español: Mujer trans, escondiendo su reflejo en el espejo. Una batalla enredada entre el yo y el alio-yo, en un sueño surrealista, sucede en secreto. Mientras tanto, sus deseos se vuelven extraterrestres, con el pecho flotando, los tentáculos temblando, atrayéndola constantemente al mundo exterior...

Inglés: Trans woman, scrutinizing her reflection in the mirror. A tangling battle between the self and the alter-self, in a surreal dream, secretly happens. Meanwhile, her desires become an alien, breast floating, tentacles trembling, constantly luring her to the outside world...

BEFORE HER BODY LEFT

LUGAR

China

DIRECTOR

Yuxin Yang



SINOPSIS

Español: Beirut, 1982. Mientras Nicolás se prepara para huir de su ciudad natal, destrozada por una interminable guerra civil, se cruza en el camino de Naji, un adolescente imprudente decidido a ir a la piscina. Intentando proteger al joven, Nicolás se ve envuelto en una carrera surrealista contra la guerra, todo por la mera libertad de ir a nadar.

Inglés: Beirut, 1982. As Nicolas prepares to flee his hometown, torn apart by an endless civil war, he crosses the path of Naji, a reckless teenager determined to go to the Swimming Pool. Trying to protect the young man, Nicolas finds himself pulled into a surreal race against war, all for the mere freedom of going swimming.

¡ALÁ!

LUGAR

Francia

DIRECTOR

Nayla Nassar,
Edouard Pitula,
Renaud de Saint
Albin, Cécile Adant,
Anaïs Sassatelli,
Candice Behague



SINOPSIS

Español: Después de un día agitado, Marion, una joven veinteañera, le cuenta su historia a un policía, con la esperanza de que la entienda. Para ella, el responsable es parte de los sabuesos. Para él, ella es la responsable.

Inglés: After a harrassing day, Marion, a young woman in her twenties, recounts her story to a policeman, hoping to be understood. For her, the responsible one is part of the hounds. For him, she is the one responsible.

LA MEUTE

LUGAR

Francia

DIRECTOR

Louise Cottin-Euziol,
Lou-Anne Abiou,
Antoine Blossier Gacic,
Charline Hedreville,
Agathe Moulin,
Victoria Normand,
Gabriel Saint-Frison



SINOPSIS

Español: Impulsada por su propia curiosidad, una pequeña semilla sale a trompicones de su hábitat paradisíaco y se adentra en el corazón del peligro y la desesperación. Solo si aprende a deshacerse de su personalidad y descubre lo que realmente necesita, podría regresar a casa y descubrir la naturaleza del gentil Gigante que lo protege.

Inglés: Impelled by its own curiosity, a little seed stumbles out of its paradise-like habitat and into the heart of danger and desperation. Only if it learns to shed its persona and discover what it truly needs, it might return home and uncover the nature of the gentle Giant that guards over it.

GIANT & THE SEED

LUGAR

Alemania

DIRECTOR

Sara Shabani



SINOPSIS

Español: 17 de Octubre de 1961, "Trabajadores Argelinos" marchan por las calles manifestándose contra el toque de queda obligatorio impuesto por la Prefectura de Policía.

Inglés: 17 october 1961, "Algerian workers" get down the streets to manifest against the mandatory curfew imposed by the Police prefecture.

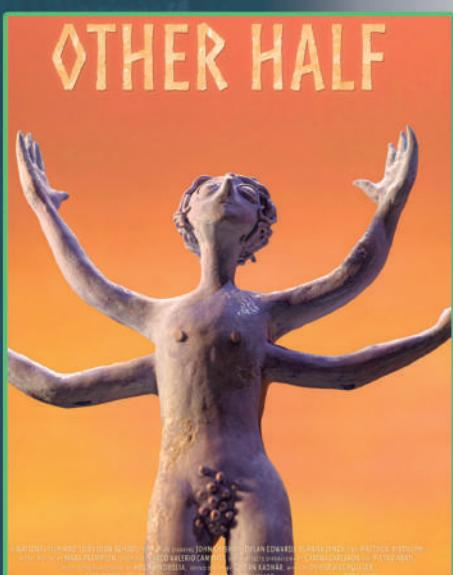
THE SEINE'S TEARS

LUGAR

Francia

DIRECTOR

Yanis Belaid,
Elliott Bernard,
Nicolas Majeur,
Etienne Moulin,
Hadrien Pinot,
Lisa Vicente,
Philippe Singer,
Alice Lettailler



SINOPSIS

Español: Como un ser individual en un mundo compuesto por parejas fusionadas, Ren anhela encontrar su otra mitad y estar completo.

Inglés: As an Individual Being in a world comprised of Merged Couples, Ren longs to find his other half and become complete.

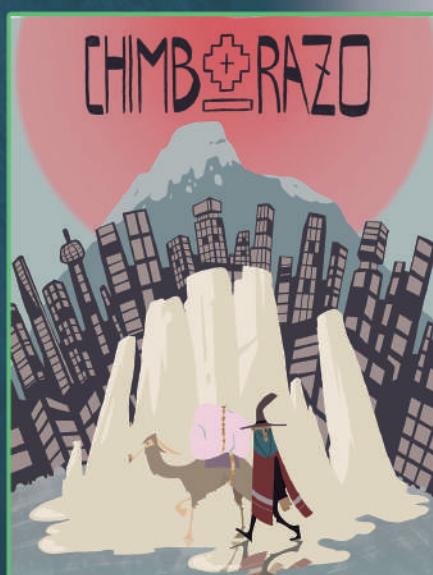
OTHER HALF

LUGAR

Reino Unido

DIRECTOR

Lina Kalcheva



SINOPSIS

Español: Los hieleros del Chimborazo se han sometido durante cientos de años a la inclemencia de este volcán de los Andes Ecuatorianos a cambio de picar un poco de su hielo y así proveer a su pueblo. Hoy en día es una profesión al borde de la extinción, de no ser por Baltazar Ushca. Él, a pesar de su edad, todos los días camina durante horas hasta llegar al glaciar del volcán Chimborazo para extraer enormes bloques de hielo que luego vende a la ciudad más cercana

Inglés: The Chimborazo ice makers have submitted for hundreds of years to the inclemency of this volcano in the Ecuadorian Andes in exchange for chipping a little of its ice and thus providing for their people. Today it is a profession on the verge of extinction, were it not for Baltazar Ushca. He, despite his age, walks for hours every day to reach the glacier of the Chimborazo volcano to extract huge blocks of ice that he then sells to the nearest city.

CHIMBORAZO

LUGAR

España

DIRECTOR

Keila Cepeda



SINOPSIS

Español: Las criaturas carnosas deben aprender a compartir su jugoso mundo con los molestos bichitos antes de que se sequen.

Inglés: Meaty creatures must learn to share their juicy world with the pesky little bugs, before they run dry.

JUICE

LUGAR

Germany

DIRECTOR

Mona keil



SINOPSIS

Español: 17 de Octubre de 1961, "Trabajadores Argelinos" marchan por las calles manifestandose contra el toque de queda obligatorio impuesto por la Prefectura de Policia.

Inglés: 17 october 1961, "Algerian workers" get down the streets to manifest against the mandatory curfew imposed by the Police prefecture.

SAUERKRAUT

LUGAR

Francia

DIRECTOR

Andréa Marszałek,
Hugo Greiner, Maité
Dufour, Floraya Marlin,
Alix Poirier, Camille
Krempp



SINOPSIS

Español: Siguiendo un alma en la otra vida y aprender lo aislado y dejar ir familia y amigos puede afectarnos a todos.

Inglés: Follow a soul into the afterlife and learn how isolation and letting go of family and friends can affect us all.

LOST SOULS

LUGAR

United States

DIRECTOR

Christina Giordano



SINOPSIS

Español: Risqué Business trata sobre un grupo de bailarinas exóticas que encantan a un cliente solitario del club y lo roban con sus artimañas.

Inglés: Risqué Business is about a group of exotic dancers charming a lonely club patron and robbing him by using their wiles.

RISQUÉ BUSINESS

LUGAR

Canada

DIRECTOR

Delaney Beaudoin



SELECCIÓN OFICIAL DE CORTOMETRAJES HECHOS POR NIÑOS



SINOPSIS

Español: La abeja perdió su ala por lo que se puso muy triste, la mariquita trató de robársela pero, por suerte, Señor Pájaro vino a defenderla y recuperarla. La abeja recuperó su ala y todos empezaron a llevarse bien con el pájaro, la abeja y la mariquita, tanto que se hicieron muy buenos amigos.

Inglés: *The bee lost its wing so it became very sad, the ladybug tried to steal it but, luckily, Mr. Bird came to defend it and get it back. The bee regained its wing and they all began to get along with the bird, the bee and the ladybug, so much so that they became very good friends.*

ABEJA SIN ALA

LUGAR

Colombia

DIRECTOR

Nicol Daniela Vargas



SINOPSIS

Español: Cómo el Sr. Principio encontró su Fin

Inglés: *How Mr. Beginning found his End*

MR. BEGINNING

LUGAR

Francia

DIRECTOR

Jelena Dragutinović, Janja Kosi



SINOPSIS

Español: En un futuro lejano, un hombre y un perro siguen siendo mejores amigos.

Inglés: *In the far future, a man and a dog are still best friends*

THE WALK

LUGAR

Eslovenia

DIRECTOR

Lea Vučko, Jelena Dragutinović



SINOPSIS

Español: Una poética animación explorando la magia de las transformaciones.

Inglés: A poetic animation exploring the magic of transformations.

AMARISI AMARI

LUGAR

Eslovenia

DIRECTOR

Marie Paccou,
Jelena
Dragutinović



SINOPSIS

Español: Una poética animación explorando la magia de las transformaciones.

Inglés: A poetic animation exploring the magic of transformations.

THE BIRD S AT ON THE BRANCH

LUGAR

Eslovenia

DIRECTOR

Jelena Dragutinović,
Janja Kosi



SINOPSIS

Español: Eslovenia alguna vez fue habitada por hadas, enanos y otras antiguas criaturas paganas que vivieron cerca a nuestras ciudades y villas.

Inglés: Slovenia was once inhabited by fairies, dwarves and other ancient, pagan creatures that lived near our cities and villages.

WATER BEINGS IN SLOVENE MYTHOLOGY

LUGAR

Eslovenia

DIRECTOR

group of authors
(12 years),
Primary School
Gornja Radgona



SINOPSIS

Español: Hellen Pardo tiene 12 años y está cursando grado séptimo en el Colegio La Victoria donde hace parte de AnimaSol@ Lab. Ha participado en la creación de dos cortos: A la altura de la felicidad y AnimaSol@ Lab.

Inglés: Hellen Pardo is 12 years old and is in the seventh grade at Colegio La Victoria where she is part of AnimaSol @ Lab. She has participated in the creation of two short films: At the height of happiness and AnimaSol@ Lab.

Español: Karolaim Rojas tiene 15 años y es estudiante de último grado de bachillerato, Colegio La Victoria donde hace parte de AnimaSol@ Lab. Ha participado en la creación de los cortos: A la altura de la felicidad, AnimaSol@ Lab y Victoria

Inglés: Karolaim Rojas is 15 years old and is a high school senior at Colegio La Victoria where she is part of AnimaSol @ Lab. She has participated in the creation of the short films: At the height of happiness, AnimaSol@ Lab and Victoria.

A LA ALTURA DE LA FELICIDAD

LUGAR
Colombia

DIRECTOR

Hellen Sofia
Pardo Cañón,
Karolaim Rojas
Cañón



SINOPSIS

Español: Un circo 2D visita nuestro mundo tridimensional.

Inglés: A 2D circus visits our 3D world-

THE CIRCUS

LUGAR

Eslovenia

DIRECTOR

Jelena Dragutinović,
Lene Lekše



SINOPSIS

Español: La película muestra cómo el hombre explota a los animales por su propio beneficio. Hasta que un evento inusual ocurre en un laboratorio científico

Inglés: The film shows how a man exploits animals for his own needs. Until an unusual event occurs in the scientist's lab.

UPSIDE-DOWN WORLD

LUGAR
Eslovenia

DIRECTOR

Andreja Goetz,
Jelena
Dragutinović,
Gašper Markun,
Janja Kosi



SELECCIÓN OFICIAL EN EXHIBICIÓN



ZADIG/ČLOVEK

LUGAR
Eslovaquia | DIRECTOR
Andrea Pátková,
Adam Čurko,
Viktoria Voržáčková



KURO BLUES

LUGAR
Alemania | DIRECTOR
Carina Zidan,
Marlon Math



EYES AND HORNS

LUGAR
Korea | DIRECTOR
Chaerin Im



BOA

LUGAR
Colombia | DIRECTOR
Nicolás Eduardo
Parra



OROGENESIS

LUGAR
France | DIRECTOR
Axel Vendrelly, Damien Barthas,
Lise Delacroix, Emma Gaillien,
Pierre Legargeant, Roland
Van Hollebeke



US

LUGAR
Portugal | DIRECTOR
Nelson
Fernandes



BE VISIBLE

LUGAR
Turkey | DIRECTOR
Gül Yıldırım



BODIES THAT FIGHT

LUGAR
Chile | DIRECTOR
Catalina Ibañez



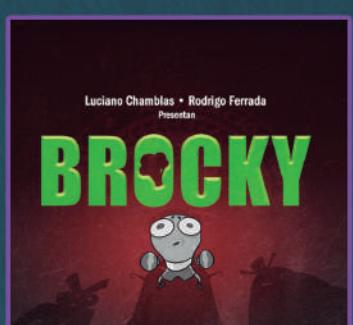
IT WON'T BITE

LUGAR
United
Kingdom | DIRECTOR
Yue Teng



POBRE ANTONIO

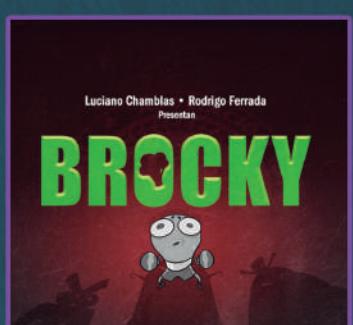
LUGAR
Spain | DIRECTOR
Mariana Guerreiro
Ferreira, Eudald
Rojas Lluís



SEED

LUGAR
Brazil

DIRECTOR
Fabrício Rabachim,
Flávia Rabachim



BROCKY

LUGAR
Chile

DIRECTOR
Luciano Chamblas,
Rodrigo Alonso
Ferrada

**TARTARUS**LUGAR
ArgentinaDIRECTOR
Mariano Fernandez Russo**COSER UN REGALO**LUGAR
PerúDIRECTOR
Lucero Cadenas, Luis Quispe**OPERAGO**LUGAR
Estados UnidosDIRECTOR
Rayna P. Buxton**SHALL WE TALK?**LUGAR
RusiaDIRECTOR
Katya Mikheeva**MI ABUELA MATILDE**LUGAR
MexicoDIRECTOR
Miguel Anaya Borja**QUIMA Y LAS BESTIAS**LUGAR
ArgentinaDIRECTOR
Iván Stur, Javier Ignacio Luna Crook**NO PUEDO ESPERAR OTRO MOMENTO**LUGAR
PeruDIRECTOR
María Belén A Golac**KURI APUK**LUGAR
PerúDIRECTOR
Carlina Lucia Derkx**ALMOST UNREAL**LUGAR
FranciaDIRECTOR
Eve de Montbrial, Léa Vasselle-Bossy, Margaux Kempff, Grégoire Deramville, Ambre Jacques, Éléonore Chaumont, Alexis Descamps**GRIZZY AND THE LEMMINGS WORLD TOUR
(SEASON 3) - BOOKFAIR**DIRECTOR
Célestine Jacquel-Plays**PAPIROLA**LUGAR
EspañaDIRECTOR
Fabián Molinaro**UN CUARTO DE EQUIPAJE**LUGAR
EspañaDIRECTOR
Daniela Cuenca



ACESORES

El Fogón de Proyectos es un espacio que convoca a realizadores, técnicos, especialistas, estudiantes y profesionales del audiovisual y afines, a nivel de Latinoamérica, que tengan proyectos de animación en desarrollo y en preproducción, iniciativa que beneficiará de asesorías personalizadas de nuestros invitados especialistas en diversas áreas dentro del proceso de producción de un proyecto de animación como en Producción de animación, dirección de animación, y distribución, entre otros. Con el objetivo de ayudar a mejorar sus proyectos, buscar financiamiento, coproducción y alternativas de distribución, acompañado de las recomendaciones y experiencias de nuestros asesores.



LINA FOTI
(Australia)



AIDA DEL SOLAR
(Francia - Perú)



JAVIER PRADO
BEDOYA (Lima)



ELVA ARRIETA
(Lima)



PIERRE SALAZAR
(Lima)



JULIETTE
MARCHAND





TÍTULO DEL PROYECTO

MALLKU - LA INICIADA

LUGAR: LIMA

RESPONSABLES

Ivanka Cotrina, Cesar Andres Flores Rodriguez



TÍTULO DEL PROYECTO

JELLY WISH

LUGAR: LIMA

RESPONSABLES

IVETTE CATHERINE MUÑOZ VERTIZ



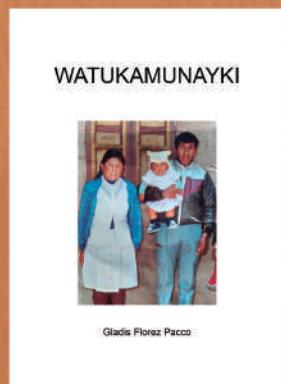
TÍTULO DEL PROYECTO

DANZA DE LUZ

LUGAR: CHILE

RESPONSABLES

Pamela Barrios



TÍTULO DEL PROYECTO

WATUKAMUNAYKI

LUGAR: CUSCO

RESPONSABLES

Gladis Florez Pacco



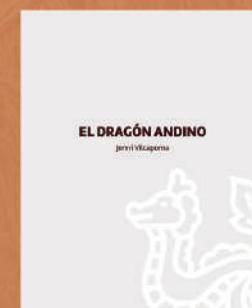
TÍTULO DEL PROYECTO

MAMÁ TITIQAQA

LUGAR: BOLIVIA

RESPONSABLES

Germán Peters Sánchez



TÍTULO DEL PROYECTO

EL DRAGON ANDINO

LUGAR: HUANCAYO

RESPONSABLES

Jenri Vilcapoma Vilcapoma



TÍTULO DEL PROYECTO

OTAKU TACU

LUGAR: LIMA

RESPONSABLES

Lucía Abad Verástegui, Sebastian Guimarey Haro



TÍTULO DEL PROYECTO

JUAN RAYOS

LUGAR: LIMA

RESPONSABLES

John Enrique Olivares Herrera



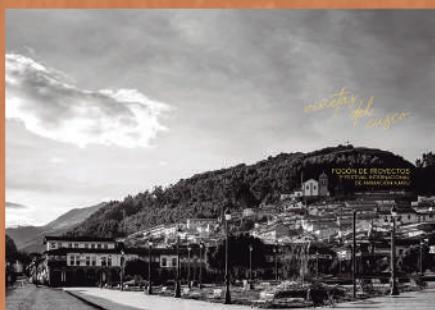
TÍTULO DEL PROYECTO

SARIRI

LUGAR: ARGENTINA

RESPONSABLES

Patricia Sejas Bustamante



TÍTULO DEL PROYECTO

VIÑETAS DEL CUSCO

LUGAR: CUSCO

RESPONSABLES

Ares Valentino Alanya Pantoja,
Valeria Salinas



TÍTULO DEL PROYECTO

PARAQAMUCHKAN

LUGAR: LIMA

RESPONSABLES

Eliben Rosario Ore Ayala



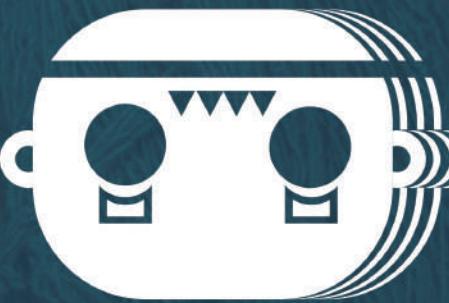
TÍTULO DEL PROYECTO

PUERTA

LUGAR: PUNO

RESPONSABLES

Gustavo Raul Quispe Caceres



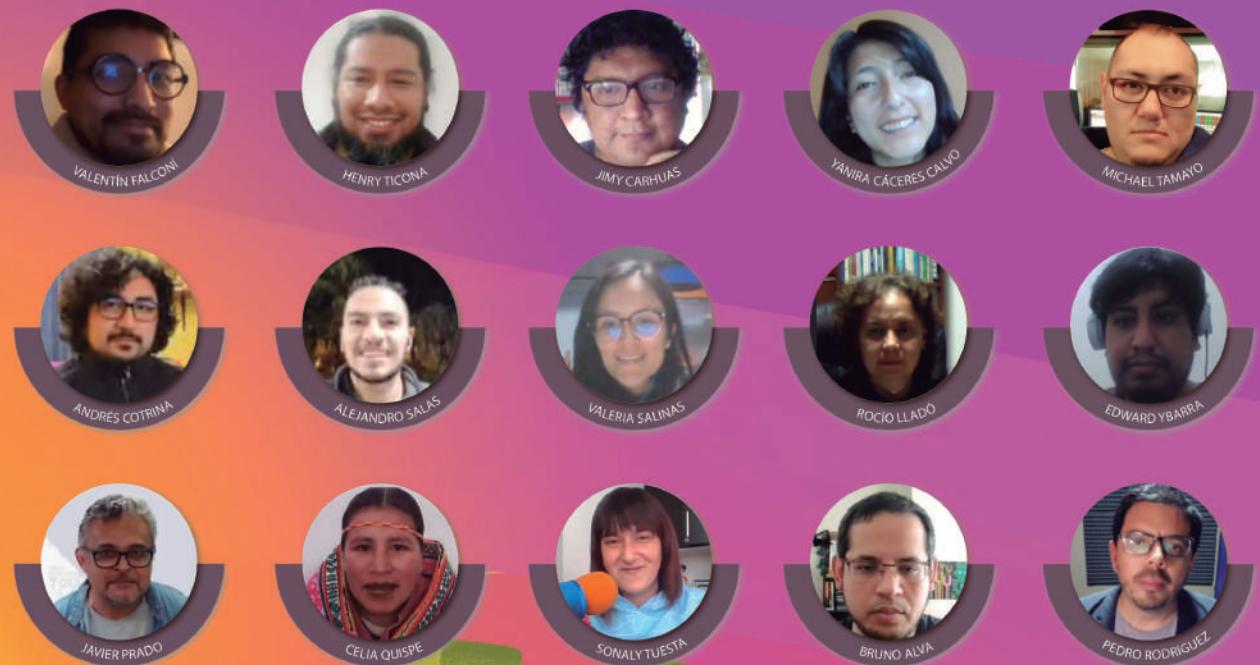
AJAYULAB



PERÚ
2022

AYULAB es un laboratorio animado de formación básica sobre animación que se realizará de manera presencial, buscando fortalecer las capacidades de sus participantes de forma intensiva, donde se tendrá el espacio de conformar equipos y quienes deberán elaborar un proyecto de desarrollo de animación referido a la cultura Originaria.

MAESTROS





PROYECTO : TITI
ESPECIALIDAD
ANIMACION 2D DIGITAL
INTEGRANTES
JASON ALVARO,
EMILY MATOS,
ESTEFANIA PALACIOS,
CHRISTEL RODRIGUEZ



PROYECTO : MALLKU LA INICIADA
ESPECIALIDAD
ANIMACION 3D
INTEGRANTES
IVANKA COTRINA,
CESAR FLORES Y
RUBEN CONDORI



PROYECTO : RIMAC
ESPECIALIDAD
ANIMACION 2D DIGITAL
INTEGRANTES
HILVA IPUANA, SUSSAN
CCORIMANYA, ADRIANA
FERNANDEZ Y DIANA
PUMALUNT



PROYECTO : LOS VIAJES DE AI Y APAEC
ESPECIALIDAD
ANIMACION 3D
INTEGRANTES
MELANY SUMIRE, EDGAR
CCAPA Y ADOLFO RIOFRIO



PROYECTO : TUPANANCHISKAMA
ESPECIALIDAD
ANIMACION 2D DIGITAL
INTEGRANTES
FIONA WOODMAN, ERICK
GAMARRA, ELMER ALVITEZ Y
STEPHANIE ORDOÑEZ



PROYECTO : MADRE TIERRA
ESPECIALIDAD
ANIMACION 3D
INTEGRANTES
KIMBERLY HUAYLLA, ARLENE
OLIVOS Y ROBERTO ESPINOZ



PROYECTO : **HAMTAURO**
ESPECIALIDAD
ANIMACION 2D DIGITAL
INTEGRANTES
SAMANTHA NUÑEZ, ADELA
HURTADO, LUCIANA MENDOZA
Y FERNANDO PONGO



PROYECTO : **TAITA SHANTI**
ESPECIALIDAD
ANIMACION STOP MOTION
INTEGRANTES
ANNIE MENDOZA, MICHAELA
ANCHAHUA, VLADIMIRO
QUISPE Y JUVENAL ZAMALLOA



PROYECTO : **EL PODER DE
LA FE**
ESPECIALIDAD
ANIMACION 2D DIGITAL
INTEGRANTES
NATALIA PORTAL, JESUS
GUTIERREZ, XIOMARA
CCANCCE



PROYECTO : **CHURRINCHE**
ESPECIALIDAD
ANIMACION STOP MOTION
INTEGRANTES
CLARA RODRIGUEZ, ALEJANDRA
MENDOZA, CONNY LANZARTE
Y MAYLIN LIU

PROYECTO : **QORIQENTE**
ESPECIALIDAD
ANIMACION 2D DIGITAL
INTEGRANTES
AZULES TAVERA, LORENA
TORRES, SAILY CHOQUE
Y ELIZABETH TTURO

PROYECTO : **SEBASTIAN CHIUCHILLANI**
ESPECIALIDAD
ANIMACION STOP MOTION
INTEGRANTES
MELVIN JARA, YULEN JOSUE,
MARIA ROCA Y ALVA